

Schutzhelm SportsCap

599410 (orange), 599411 (gelb), 599412 (blau), 599413 (weiß), 599414 (rot), 599415 (grün)

DE – Gebrauchsanleitung

Das Produkt erfüllt die harmonisierte Norm EN 397:2012 + A1:2012 – „Industrieschutzhelme“, EN 50365:2002 – „Elektrisch isolierende Helme“ und entspricht den Anforderungen der europäischen Vorschrift Verordnung 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung und ist der Kategorie II zuzuordnen. Die geltende Verordnung finden Sie auf der Konformitätserklärung unter: www.fitzner.de

Zertifiziert von British Standards Institution (BSI)
Say Building, John M. Keynesplein 9,
1066 EP Milton Amsterdam, Netherlands
Notified Body: 2797

KENNZEICHNUNG UND ZUSATZANFORDERUNGEN:

⚠ = Arbeiten unter Spannung nach EN 50365

Class 0 = geeignet für Anlagen mit einer Nennspannung bis AC 1000V und DC 1500 V

oooo = Serien- / Losnummer

1000 V = Elektrische Nennspannung

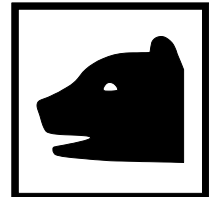
HINWEIS: Elektrisch isolierende Helme sind nur in Kombination mit anderer kompatibler PSA, entsprechend der Risiken der betreffenden Arbeiten, einzusetzen. Der Benutzer muss prüfen, ob die Klasse des Helms für die Nennspannung ausreicht, die voraussichtlich während der Benutzung anliegen wird. Isolierende Helme sollten nicht Situationen ausgesetzt werden, bei denen die Gefahr einer teilweisen Reduzierung der isolierenden Eigenschaften bestehen könnte.

Anwendung/Gebrauch: Der Helm schützt den Träger vor Kopfverletzungen durch fallende oder pendelnde Gegenstände. Er muss für die Anwendung geeignet sein und während der gesamten Zeit im Gefahrenbereich oder Einsatzgebiet getragen werden. Vor jedem Einsatz ist eine Risikoanalyse am Einsatzort durchzuführen. Es ist stets auf ein korrektes Anlegen und Tragen zu achten. Vor Gebrauch muss der Helm auf Schäden überprüft werden. Bei ständigem Einsatz wird empfohlen, den Helm spätestens nach 2 Jahren auszutauschen. Bei extremen Anwendungen kann es erforderlich sein, den Helm bereits nach 1 Jahr zu ersetzen. **Warnhinweis:** Für einen angemessenen Schutz muss der Helm die richtige Größe haben und korrekt getragen werden. Kinnriemen muss um die Ohren laufen und darf diese nicht verdecken. Der Verschluss darf sich nicht am Kieferknochen befinden.

Helmeinstellungen: Für einen optimalen Sitz, passen Sie die Innenausstattung über das Push Lock an der Rückseite des Helms an die Kopfgröße an. Die Tragehöhe lässt sich an den hinteren Kopfbandhalterungen, mittels vorgesehenen Bohrungen variieren. Dazu die Anker in die ausgewählte Rastposition einrasten.

Wartung: Vor jeder Benutzung ist eine sorgfältige Sichtprüfung durchzuführen. Wenn mechanische oder chemische Beschädigungen oder leichte Risse festgestellt werden, muss der Helm sofort ausgetauscht werden. Im Zweifelsfall ist der Helm zu zerstören. Der Helm ist regelmäßig komplett zu kontrollieren! Nach Stoß- oder Schlageinwirkungen ist der Helm sofort zu ersetzen.

Reinigung/Desinfektion: Den Helm ausschließlich mit Wasser, neutraler Seife und einem weichen Tuch reinigen und trocknen. Einsatz von chemischen Reinigungsmittel oder Lösungsmitteln ist verboten. **Warnhinweis:** Verschmutzungen, unsachgemäße Reinigung und Alterung können zu Verlust der Schutzwirkung führen!




Lagerung/Transport: Wenn der Helm nicht benutzt wird, sollte er trocken (Raumtemperatur 20 +/- 15°C) und ohne Sonneneinstrahlung, in der Originalverpackung oder eine entsprechenden Aufbewahrungshülle, aufbewahrt werden. Diese ist auch für den Transport geeignet. Der Helm darf nicht mit Gewicht belastet werden. Bewahren Sie den Helm niemals im Fahrzeug auf, wenn Sie ihn nicht benutzen. Er ist nicht nur Sonnenlicht (UV-Strahlen und Hitze) ausgesetzt, sondern kann bei einem plötzlichen Anhalten auch im Fahrzeuginneren herumgeschleudert werden, was eine Gefahr für den Fahrer und andere Insassen darstellt. Die Lagerdauer beträgt bis zu 5 Jahre ab dem Produktionsdatum (im Helm und auf Etikett).

Zubehör/Ersatzteile: Der Helm kann mit Zubehör, wie Gehörschutzkapseln, ausgestattet werden. Bitte wenden Sie sich hierzu an den Hersteller. Die Innenausstattung kann nicht ausgetauscht werden. Bitte tauschen Sie den gesamten Schutzhelm aus, wenn Teile gerissen, spröde oder beschädigt sind.

Kennzeichnung/technische Daten:

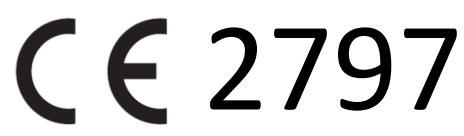
Monat/Produktionsjahr 

Zeichen des Herstellers: 

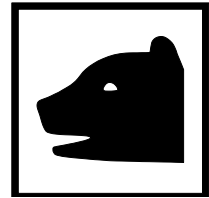
Prüfnorm	EN 397:2012 + A1:2012 + EN 50365:2002
Typenbezeichnung	Sports Cap
Kopfweite	53-66 cm
Material	ABS/LDPE/ XXXX
Sehr niedrige Temperatur	-30°
Konformitätszeichen	CE
Schutz gegen Metallspritzer	MM
Elektrische Isolierung nach EN 50365	440V a.c.
Seitliche Verformung	LD

Um einen sicheren Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm passen oder an die Kopfgröße des Benutzers angepasst werden. Der Helm soll durch teilweise Zerstörung oder durch Beschädigung der Helmschale und der Innenausstattung die Energie eines Aufpralls aufnehmen, und jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, sollte ersetzt werden, auch wenn eine Beschädigung nicht direkt erkennbar ist. Die Benutzer werden auch auf die Gefahr aufmerksam gemacht, die entsteht, wenn entgegen den Empfehlungen des Hersteller Originalbestandteile des Helms verändert oder entfernt werden. Helme sollten in keiner Weise, die nicht vom Helmhersteller empfohlen wird, für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten dürfen nur nach den Anweisungen des Helmherstellers aufgetragen bzw. aufgeklebt werden.

Hersteller: Fitzner Global GmbH. Schillerstr. 53, 32361 Preußisch Oldendorf, Deutschland



EN 397:2012 + A1:2012 ;
EN 50365:2002



Safety Helmet SportsCap

599410 (orange), 599411 (yellow), 599412 (blue), 599413 (white), 599414 (red), 599415 (green)

EN - Instructions for use

The product complies with the harmonized standard EN 397:2012 + A1:2012 - "Industrial helmets", EN 50365:2002 – „Electrically insulating helmets“ and complies with the requirements of European regulation 2016/425 for personal protective equipment and is assigned to category II. The applicable regulations can be found on the Declaration of Conformity at: www.fitzner.de

Certified by: British Standards Institution (BSI)
Say Building, John M. Keynesplein 9,
1066 EP Milton Amsterdam, Netherlands
Notified Body: 2797

IDENTIFICATION AND ADDITIONAL REQUIREMENTS:

 = working under voltage according to EN 50365

Class 0 = suitable for systems with a rated voltage up to AC 1000 V and DC 1500V

oooo = serial / lot number

1000 V = rated electrical voltage

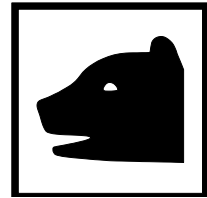
NOTE: Electrically insulating helmets should only be used in combination with other compatible PPE, depending on the risks involved. The user must check that the class of the helmet is sufficient for the nominal voltage that is expected to be present during use. Insulating helmets should not be exposed to situations where there is a risk of partial reduction of insulating properties.

Application / Use: The helmet protects the wearer from head injuries caused by falling or swinging objects. It must be suitable for the application and be carried throughout the time in the danger area or area of use. Before each use, a risk analysis has to be carried out on site. It is always important to ensure a correct donning and carrying. Before use, the helmet must be checked for damage. In case of constant use it is recommended to change the helmet after 2 years at the latest. In extreme applications it may be necessary to replace the helmet after 1 year. **Warning:** For proper protection, the helmet must be the correct size and worn correctly. Chinstrap has to run around the ears and must not hide it. The closure must not be on the jawbone.

Helmet Adjustments: For optimum fit, adjust the interior trim to the head size using the dial on the back of the helmet. The carrying height can be varied at the rear headband holders, by means of provided holes. To do so, engage the anchors in the selected locking position.

Maintenance: Careful visual inspection is required before each use. If mechanical or chemical damage or slight cracks are found, the helmet must be replaced immediately. If in doubt, destroy the helmet. The helmet has to be completely checked regularly! After shock or impact the helmet must be replaced immediately.


Cleaning / disinfection: Clean the helmet only with water, neutral soap and a soft cloth and dry. Use of chemical cleaning agents or solvents is prohibited. **Warning:** Dirt, improper cleaning and aging can lead to loss of the protective effect!




Storage / Transportation: When not in use, the helmet should be kept dry (room temperature 20 +/- 15 ° C) and out of direct sunlight, in its original packaging or storage bag. This is also suitable for transport. The helmet must not be loaded with weight. Never store the helmet in the vehicle when not in use. Not only is it exposed to sunlight (UV rays and heat), but it can also be thrown around inside the vehicle in the event of a sudden stop, which is a danger to the driver and other occupants. The storage period is up to 5 years from the date of production (in the helmet and on the label).

Accessories / spare parts: The helmet can be equipped with accessories, such as earmuffs. Please contact the manufacturer. The interior cannot be changed. Please replace the entire safety helmet if parts are cracked, brittle or damaged.

Marking / technical data:

Month/Production year 

Manufacturer's sign: 

Test standard	EN 397: 2012 + A1: 2012 + EN 50365:2002
Type	SportsCap
head width	53-66 cm
Material	ABS / LDPE / XXXX
Very low temperature	-30 °
conformity mark	CE
Protection against metal splashes	MM
Electrical insulation according to EN 50365	440V a.c.
lateral deformation	LD

For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the site of the user's head. The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to serve impact should be replaced. The attention of the user is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvent, adhesive or self-adhesive label, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

Manufacturer: Fitzner Global GmbH, Schillerstr. 53, 32361 Preußisch Oldendorf, Germany

CE 2797

EN 397:2012 + A1:2012 ;
EN 50365:2002